

# Marco Puleri

Dottorando di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare – curriculum Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive Interculturali (ciclo XXVII)

Tutor: Prof. Marcello Garzaniti

E-mail: [marco.puleri@unifi.it](mailto:marco.puleri@unifi.it); [marco.puleri@gmail.com](mailto:marco.puleri@gmail.com).

## **Titolo della tesi:**

Scritture Ibride Post-sovietiche: Dinamiche identitarie della narrativa ucraina in lingua russa

## **Descrizione del progetto di ricerca:**

Il progetto di ricerca dottorale si propone di analizzare i fenomeni legati alla dislocazione territoriale e ai processi di negoziazione culturale all'interno del contesto ucraino post-sovietico. L'eredità della lunga dominazione russa e le odierne pressioni politiche e culturali della moderna Federazione hanno determinato una situazione complessa. L'eredità post-totalitaria viene individuata principalmente nell'identificazione linguistica: la discriminazione dell'ucraino, in periodo 'coloniale', comporta oggi nell'Ucraina indipendente un difficile rapporto di co-esistenza tra le 'identità ibride' che si trovano all'interno del suo territorio. In ambito culturale, il rapporto tra letteratura ucrainofona e russofona nel territorio dell'odierna Ucraina è il riflesso di tali scontri politico-ideologici. Il contesto letterario russofono nel territorio ucraino agisce in molti casi come 'periferia' rispetto al 'centro' di Mosca, innescando processi di scambio ed interazione tra i due mondi letterari. L'inclusione all'interno di un dato canone letterario, che esso sia ucraino o russo, è di difficile definizione, e solo una prospettiva comparativa aiuta a comprendere i processi relazionali tra i due contesti culturali.

## **Formazione:**

- Ottobre 2013 - Dicembre 2013: International Research Intern presso la 'Mohyljanska Akademija' (Kiev) – Tutor: Prof. Rostyslav Semkiv.
- Agosto 2013: borsa di studio per la partecipazione alla summer school internazionale di lingua e cultura ucraina presso il centro "Ukrainicum" di Greifswald (Germania).
- Marzo 2013 – Giugno 2013: Corso di traduzione editoriale dal russo presso la casa editrice Voland (Roma).
- Novembre 2011: borsa di studio per la partecipazione al XXVII ciclo del Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare – Curriculum Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive Interculturali – (durata triennale) presso la facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Firenze.
- Gennaio 2011 - Giugno 2011: periodo di tirocinio MAE-CRUI presso l'Ambasciata d'Italia a Kiev (Ucraina)

- Marzo 2011: consegue la laurea in Letterature moderne, comparate e postcoloniali presso Alma Mater Studiorum - Università di Bologna con la votazione di 110 e lode, discutendo una tesi in Letteratura Russa dal titolo *La letteratura come narcisismo autobiografico nella produzione letteraria di Eduard Limonov* (rell. Prof.ssa Gabriella Elina Imposti e Prof. Alessandro Niero).
- Febbraio 2010 – Agosto 2010: borsa di studio della durata di sei mesi presso la Tavričeskij Nacionalnyj Universitet di Simferopol' (Ucraina).
- Giugno 2008 – Settembre 2008: periodo di tirocinio LLP-Leonardo Da Vinci presso la Biblioteca pubblica di Rethymnon (Grecia)
- Luglio 2006: Borsa di studio per la frequenza di corsi di lingua russa presso l'Università MUBINT di Yaroslavl' (Russia)

Esperienze didattiche e di ricerca:

- 14 Maggio 2013: *Una panoramica sulla produzione letteraria ucraina postsovietica*– Lezione agli studenti del corso di letterature slave comparate a.a. 2012/13 (Prof. Garzaniti).
- 15 Marzo 2013 – 31 Marzo 2013: Periodo di ricerca presso le istituzioni universitarie ucraine di Kiev (Ucraina).
- Giugno 2012 – Luglio 2012: insegnamento di lingua e cultura italiana presso l'Università Cattolica Ucraina (UKU) di L'viv, per i corsi della Summer School di cultura italiana.
- 6 Giugno–12 Giugno 2012: Periodo di ricerca presso le istituzioni universitarie di Kiev (Ucraina).

### **Publicazioni:**

- *Uno sguardo al passato: Dinamiche identitarie nel contesto ucraino post-sovietico*, “LEA – Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente”, Firenze University Press (in pubblicazione).
- *Postcolonial Features in Andrej Kurkov's Literary works*, “Mova, Kul'tura ta Pam'jat jak factory zberežennja identičnosti”, Dnipropetrovs'k (in pubblicazione).
- *Перспективи дослідження пострадянської російськомовної літератури*, *Atti VIII Congresso internazionale degli Ucrainisti, Kiev* (in pubblicazione).
- *“Sospendo il giudizio”. Il «ritratto» dell'ego limonoviano di Emmanuel Carrère*, “*Studi Slavistici*”, Firenze University Press (in pubblicazione).

### **Convegni e seminari. Partecipazione e organizzazione:**

15 Novembre 2013: Convegno internazionale “Interazione tra cultura popolare e cultura alta con particolare attenzione al campo letterario” (Università degli Studi di Firenze); Intervento: A Soviet

Memoir by Eduard Limonov: An Artistic View of Proletarian Unofficial History in Kharkiv under Khrushchev.

24 Ottobre 2013: Organizzazione e Presentazione dell'incontro "Ukrajins'ka kul'tura očyma italijciv: jak bačat' slov'jans'kyj svit na Apenninakh", con Prof. Marcello Garzaniti (Knyharnya Ye, Kiev).

22-24 Ottobre 2013: Congresso Internazionale MAU (Associazione Internazionale degli Ucrainisti), Kiev. Intervento: Перспективидослідженняпострадянськоїросійськомовноїлітератури.

1-2 Ottobre 2013: Giornate di studi dottorali "Finestre: sguardi e riflessi, trasparenze e opacità" (Università degli studi di Milano); Intervento: Finestre Post-sovietiche: Laboratori di identità culturale.

22/24 Maggio 2013: III International Symposium on Slavic Studies "Construction of Colonists Communities and the Problem of Identity" (Dnipropetrovs'k National University – Ucraina); Intervento: *Postcolonial Features in Andrej Kurkov's Literary Works*.

10/11 Maggio 2013: "Lo Spazio della Memoria". Giornate di studi sull'autobiografia di dottorandi e giovani studiosi nelle discipline slavistiche (Università degli Studi di Verona); Intervento: "Èto ja – Carrère": le interferenze dell'"autobiografia mascherata" limonoviana nell'opera di Emmanuel Carrère.

22-23 Novembre 2012: "Innesti ed Ibridazioni tra Spazi Culturali". Convegno internazionale (Università degli Studi di Firenze); Intervento: *Shifting Identities in Post-Soviet Ukraine*.

Associazioni ad organizzazioni scientifiche:

Membro dell'Associazione Italiana di Studi Ucraini (AISU)

## **English**

PhD Student in Comparative Languages, Literatures and Cultures – curriculum: Language, Literature and Philology – Multicultural Perspectives.

Tutor: Prof. Marcello Garzaniti

E-mail: marco.puleri@unifi.it; marco.puleri@gmail.com.

Research Title: Hybrid Post-Soviet Writing: Shifting Identities in Russian language narrative in Ukraine.

Abstract:

The research focuses on the complex situation linked with the concept of national cultural identity, and the conflicts between cultural models, which reflect social and political struggles in contemporary Ukraine. I will focus on the contemporary Ukrainian literature in Russian, which represents a productive field of research in order to analyze the post-soviet national context. Such a literary phenomenon rises in the interstitial passage between Ukrainian fixed opposite identifications: we deal with a proper hybrid phenomenon that grows out of the passage from the soviet domination to the national independence, and that produces a narrative of displacement. The given literary movement rises at the margins of the national cultural model. An example of post-soviet hybrid writings, which stimulate the process of confrontation: as stressed by Jurij Lotman (1994), every culture creates its own 'marginal system', which involves outsiders who don't belong to its center, and that a strict analysis excludes from its model.

#### Education:

- October 2013 - December 2013: International Research Intern in 'Mohyljanska Akademija' (Kiev)  
– Tutor: Prof. Rostyslav Semkiv.
- August 2013: scholarship for the attendance of the international summer school on Ukrainian language and culture, held in "Ukrainicum" Research Center, Greifswald (Germany).
- March 2013 – June 2013: Literary Translation Course (Russian), held in Voland Publishing House (Rome – Italy).
- November 2011: scholarship for the attendance of a PhD course in Comparative Languages, Literatures and Cultures – curriculum: Language, Literature and Philology – Multicultural Perspectives (3 years) at the University of Florence – Department of Comparative Languages and Cultures.
- January 2011 - June 2011: Internship in Embassy of Italy in Kiev (Ukraine).
- March 2011: Master in Postcolonial, Comparative and Modern Literatures at Alma Mater Studiorum - University of Bologna - Thesis on Russian Literature: *Literature as Autobiographical narcissism in Eduard Limonov's works*. (tutor: Prof. Gabriella Elina Imposti - Prof. Alessandro Niero).
- February 2010 – August 2010: scholarship (6 months) for a research period in Tavričeskij Nacionalnyj Universitet of Simferopol' (Ukraine).
- June 2008 – September 2008: LLP-Leonardo Da Vinci Internship in Public Library of Rethymnon (Greece)
- July 2006: scholarship for the attendance of Russian Language courses, held in MUBINT – University of Jaroslavl' (Russia).

#### Research Experience:

- 14 May 2013: *An overview of the Ukrainian Post-soviet Literary Production* – Lesson with the students of Slavic Comparative Literatures course (2012/13 – Prof. Garzaniti).

- 15 March 2013 – 31 March 2013: Research Period in Kiev (Ukraine).
- June 2012 – July 2012: Teacher of Italian language and culture at the Ukrainian Catholic University (UKU) in Lviv (Ukraine). Summer School on Italian culture.
- 6 June – 12 June 2012: Research Period in Kiev (Ukraine).

#### Publications:

- *Uno sguardo al passato: Dinamiche identitarie nel contesto ucraino post-sovietico*, “LEA – Lingue e Letterature d’Oriente e d’Occidente”, Firenze University Press (forthcoming).
- *Postcolonial Features in Andrej Kurkov’s Literary works*, “Mova, Kul’tura ta Pam’jat jak factory zberežennja identičnosti”, Dnipropetrovs’k (forthcoming).
- Перспективи дослідження пострадянської російськомовної літератури, Proceedings from VIII International Conference in Ukrainian Studies, Kiev (forthcoming).
- “Sospendo il giudizio”. Il «ritratto» dell’ego limonoviano di Emmanuel Carrère, “Studi Slavistici”, Firenze University Press (forthcoming).

#### Conferences:

- 15 November 2013: International Conference “Interazione tra cultura popolare e cultura alta con particolare attenzione al campo letterario” (University of Florence); Title: A Soviet Memoir by Eduard Limonov: An Artistic View of Proletarian Unofficial History in Kharkiv under Khrushchev.
- 24 October 2013: Organization and introduction of the meeting - “Ukrajins’kakul’turaočymaitalijciv: jakbačat’ slov’jans’kyjsvitnaApenninakh”, with Prof. Marcello Garzaniti (Knyharnya Ye, Kiev).
- 22-24 October 2013: International Conference MAU (International Association of Ukrainian Studies), Kiev. Title: Перспективидослідженняпострадянськоїросійськомовноїлітератури.
- 1-2 October 2013: Graduate Student Conference - “Finestre: sguardi e riflessi, trasparenze e opacità” (University of Milano); Title: Post-Soviet Windows: Mapping Cultural Identities.
- 22/24 May 2013: III International Symposium on Slavic Studies “Construction of Colonists Communities and the Problem of Identity” (Dnipropetrovs’k National University – Ukraine); Title: *Postcolonial Features in Andrej Kurkov’s Literary Works*.
- 10/11 May 2013: “Lo Spazio della Memoria”. Conference on Auto-biographical Mode in Slavonic Studies (University of Verona); Title: “Ètoja – Carrère”: *Analysing the influence of Limonov’s autobiographical mode in Limonov by Emmanuel Carrère*.
- 22-23 November 2012: “Innesti ed Ibridazioni tra Spazi Culturali”. International Conference (University of Florence); Title: *Shifting Identities in Post-Soviet Ukraine*.

#### Scientific Association Membership:

Member of the Italian Association of Ukrainian Studies(AISU).